



Stéphane Pagès

Professeur des universités
Aix Marseille Université

Spécialité : Études hispaniques
(linguistique)

Section CNU : 14

Unité de recherche : CAER

Département : DEHLAM

(Département d'Études Hispaniques et Latino-
américaines)

École Doctorale 354 : Langues, Lettres et Arts

Fédération de Recherche : CRISIS

Coordonnées

☎: +33(0)4 13 55 34 99

- stephane.pages@univ-amu.fr

Biographie

Agrégé d'espagnol, S. Pagès est professeur de linguistique hispanique et co-directeur de l'axe « linguistique romane » du Centre Aixois d'Études Romanes. Sa recherche porte sur l'analyse du discours et diverses questions de linguistique espagnole.

Domaines de recherche

Analyse du discours, jeu de mots, submorphologie, morpho-syntaxe.

Activités de recherche

Co-directeur de l'axe Licolar (Linguistique comparée des langues romanes).

Thèse

« Analyse du discours dans Larva (1984) de Julián Ríos : le jeu de l'écriture, le jeu du roman » ; directrice : Nadine Ly ; thèse soutenue en janvier 2000 à l'Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3 ; composition du jury : Federico Bravo (Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3), Jean-Claude Chevalier (Université de la Sorbonne, Paris 4), Marie-France Delport (Université de la Sorbonne, Paris 4), Benito Pelegrin (Université de Provence, Aix-Marseille 1).

HDR

Inédit : *La motivation du signe en question. Approche cognématique des (sub)morphèmes en [a] dans la langue espagnole*. Tuteur, Eric Beaumatin (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3) ; HDR soutenue en décembre 2013 à l'Université Sorbonne Nouvelle (Paris 3) ; composition du jury : José Vicente Lozano (Université de Rouen), Alvaro Rocchetti (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3)

3), Sophie Saffi (Aix-Marseille Université), Gabrielle le Tallec-Lloret (Université de Cergy Pontoise, Paris 13), Francis Tollis (Université de Pau et des pays de l'Adour).

Synthèse : *De l'analyse du discours (linguistique textuelle) à l'analyse de la langue (linguistique du signifiant) – Approche raisonnée de problèmes de linguistique espagnole*

Rayonnement

Participation aux jurys de thèses suivantes :

- Mme Julie Fintzel, « Le personnage apocryphe dans l'œuvre de Max Aub », 20 novembre 2015, MMSH, Aix-Marseille Université.

- « La représentation spatiale en portugais et dans les langues romanes : Etude contrastive des démonstratifs et adverbess de lieu afférents. Approches diachronique, synchronique et comparative. », 9 décembre 2016 (AMU), sous la direction de Sophie Saffi.

- « Étude contrastive des tournures idiomatiques en lien avec la représentation spatiale en italien et en français contemporains dans un corpus de romans graphiques », 16 décembre 2016 (AMU) sous la direction de Sophie Saffi.

- Mme Marine Poirier, « Éléments pour une étude de la coalescence en espagnol, 30 novembre 2019, Université Rennes 2.

Organisation des manifestations suivantes :

- La linguistique typologique et ses implications cognitives et culturelles (colloque international franco-danois, organisé le 19-20 mai 2015 par le CAER EA 854 / HEC Copenhague Department of international business communication, avec Louis Begioni, Michael Herslund, Stefan Gencarau)

- La submorphologie en diachronie dans les langues romanes, Journée d'études organisée le 9 mai 2016.

- Submorphologie et épistémologie. Réflexion autour des protocoles d'approche et d'analyse, Journée d'Etudes organisée le 1^{er} juin 2018.

Direction de mémoires de Master

- mémoires de M1 : Análisis del juego intertextual de la carta N en la novela de Julián Ríos, « Amores que atan » ; La construcción del relato en « El tocador de señoras » de Eduardo Mendoza ; Paco Ibáñez : traductor de Georges Brassens ; Análisis del juego del significante en « Tres Tristes Tigres » de Guillermo Cabrera Infante ; « Dios hizo el mundo en siete días... y se nota » (2007) de Luis Piedrahita. Traducción y análisis ; Análisis lingüístico de la forma en -ra a la luz de la nueva teoría de los modos de Gilles Luquet (2004) ; Análisis lingüístico de los verba sonandi en español ; Desde « Du côté de chez Swann » hasta « Por el Camino de Swann », análisis comparado de la traducción saliniana, (siete fragmentos) ; Estudio de dialectología murciana : análisis de las características lingüísticas del panocho ; Análisis sincrónico contemporáneo de la construcción « estar feliz » ; Teorías y polémica sobre las primeras noticias del habla andaluza ; Los verbos defectivos en español : descripción y análisis crítico de la noción en las gramáticas españolas ; El lenguaje SMS: un fenómeno lingüístico y social ; La noción de elemento "expletivo" en la lengua española : balance crítico y alcance teórico ; reflexión y análisis en torno a la noción de "in(ter)fiijo"; « cabeza » / « tête » : análisis construtivo (francés-castellano) de la organización semántica de la referencia.

- mémoires de M2 : Analyse comparative de la traduction en espagnol de « Du côté de chez Swann » : une étude à trois voix (Proust, Salinas, Armiño) ; Expression et représentation du féminin dans la langue espagnole (approche diachronique et synchronique) ; Analyse linguistique de l'onomatopée (perspective contrastive français-espagnol) ; L'emploi de « estar feliz ». Approche diachronique et synchronique : description et analyse ; Analyse comparative de deux traductions espagnoles de « Carmen » de Prosper Mérimée ; Etat des lieux critique sur les différentes théories de l'origine de l'espagnol de la Vallée de Mexico (indigénisme, calque andalou, polygénèse ou koinè primitive?) ; La notion de "discordance" dans l'analyse et la description de la langue espagnole ; Cuyo : pronom ou adjectif relatif ? ; Nouveau regard sur l'explétion (essai de lecture critique de la notion dans les grammaires espagnoles) ; Mémorisation et apprentissage du vocabulaire dans l'acquisition d'une langue seconde ; Mémoire sur la traduction du recueil de chroniques de l'auteur Manuel Vicent El cuerpo y las olas (2007) ; Analyse d'une traduction de Brassens.

Direction de thèses

Thèse en préparation : La Submorphologie en Espagnol : Etat des Lieux, Epistémologie, Essai de Systématique (Florian JULIEN).

Tutorat d'HDR

Sujets de thèse proposés

Le problème des infixes dans la langue espagnole

La question du son et du sens à travers les onomatopées en espagnol

Publications

Ouvrages individuels

- *Analyse du discours dans Larva (1984) de Julián Ríos : le jeu de l'écriture, le jeu du roman*, ANRT (Atelier National de Reproduction des Thèses), Université Lille 3, 602 p.
- *Littérature espagnole*, Aix-en-Provence, Edisud, Collection « Les écritures du Sud », 2008.
- *La motivation du signe en question. Approche cognématique des morphèmes en [a] de la langue espagnole*, Limoges, Lambert-Lucas, 2015.
- *Grammaire expliquée de l'espagnol. Eléments d'analyse grammaticale pour l'épreuve de traduction*, Paris, Armand Colin, 2019.

Direction d'ouvrages collectifs

- *Julián Ríos, le Rabelais des lettres espagnoles*, S. Pagès (dir.), Presses Universitaires du Mirail, 2007.
- *Submorphologie et diachronie dans les langues romanes*, Stéphane Pagès (dir.), Presses Universitaires de Provence, 2017, 176 p. « Introduction, mise en perspective théorique et présentation », p. 5-23. Publication faisant suite à la journée d'études du 9 mai 2016, « Submorphologie et diachronie dans les langues romanes », organisée à la Maison de la recherche (Aix-en-Provence).
- *Le morphème en question : exemples d'analyse submorphologiques (anglais, arabe, espagnol, français, guarani)*, projet de publication aux Presses Universitaires de Provence, en attente d'acceptation.

Articles dans revues avec comité de lecture

Sur Julián Ríos et le roman espagnol contemporain

- « Une des modalités de la citation : l'allusion. L'écriture allusive, évasive et ludique de Julián Ríos dans Larva (1983) », Cahiers d'Etudes Romanes, n°2 (nouvelle série), La citation, Université de Provence, Aix-Marseille 1, 1999, p. 145-159. A l'occasion d'un colloque international sur « La citation » organisé par Jeanne Battesti-Pelegrin, en mai 1997, à l'Université de Provence. On trouvera une version entièrement remaniée et augmentée de cet article dans l'ouvrage collectif que j'ai dirigé et consacré à J. Ríos, Julián Ríos, le Rabelais des lettres espagnoles, Presses Universitaires du Mirail, 2007, p. 85-107. 2 Cette partie ne sera publiée que pour le PR.
- « Larva (1984) de Julián Ríos : un solo à plusieurs voix », Cahiers de narratologie, La voix narrative, vol. II, n°10, 2001, p. 309-329. Colloque international organisé par Marc Marti et le Centre de Narratologie Appliquée du 6 au 8 avril 2000 à Nice (Université Sophia Antipolis).
- « Du pouvoir de l'image divine (à propos du roman de Julián Ríos, Monstruario (1999) », Les cahiers du GRIMH, Université Lumière-Lyon 2, 2001, n° 2, vol. 2, p. 399-413. Actes du 2e Congrès International du GRIMH, Lyon, 16-17-18 novembre 2000.
- « De la citation à la réécriture (Alvaro Mutis, Clarín, Julián Ríos, Voltaire) : parcours progressif de citation abolie », Cahiers d'Etudes Romanes, n°5 (nouvelle série), La citation, Université de Provence, Aix-Marseille 1, 2001, p. 121-139. Dans le cadre d'un colloque international, organisé par Jeanne Battesti-Pelegrin et l'équipe d'accueil études romanes en 1999, sur « la réécriture ».

- « De lo monstruoso a lo divino: el poder de la imagen divina », *Arteletra, Literatura Iberoamericana* (México), année I, 2002, n°3-4, p. 49-57. Version traduite, légèrement remaniée de « Du pouvoir de l'image divine (à propos du roman de Julián Ríos, *Monstruario* (1999) », voir supra.
 - « La vie sexuelle des mots comme métaphore de la langue : l'écriture du corps dans *Larva* de Julián Ríos », in *Raconter le corps dans l'Espagne aujourd'hui*, Christine Pérès/Jean Alsina (coord.), *Collection Hispania*, 4, CRIC (Centre de Recherche sur l'Ibérie Contemporaine de l'Université de Toulouse-Le Mirail), Lansman Editeur, 2003, p. 93-109. Publication faisant suite à plusieurs journées d'étude organisées à l'Université de Toulouse-le Mirail par C. Pérès sur la thématique du corps dans la narrativa española contemporánea.
 - « L'espace de la ville, le temps d'un souvenir (analyse du paratexte de *Poundemónium* (1985) de Julián Ríos », *Cahiers d'Etudes Romanes*, n°8 (nouvelle série), *La ville, lieux et limites*, Université de Provence, Aix-Marseille 1, 2003, p. 35-51. Dans le cadre d'un colloque international sur « Les espaces urbains », organisé par Monique de Lope à l'Université de Provence, 2002.
 - « *Amores que atan o Belles Lettres* (1995) de Julián Ríos: el amor a las Bellas Letras. Un ejemplo de reescritura en forma de homenaje (análisis de la carta N) », *Hesperia* (anuario de filología hispánica), VII, Servicio de Publicacións-Universidade de Vigo, 2004, p. 143-163.
 - « Fondements théoriques d'un espace propice au jeu de la fiction dans le roman espagnol contemporain (analyse de plusieurs entrées en écriture) », in *Au commencement du récit (transitions, transgressions)*, Christine Pérès (éd.), *Collection Hispania*, 8, *españ@31* (Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine), Lansman Editeur, 2005, p. 17-41. Publication faisant suite à plusieurs journées d'étude organisées à l'Université de Toulouse-le Mirail par C. Pérès sur la thématique des entrées en écriture dans la narrativa española contemporánea. Analyse de la jaquette de *Larva*.
 - « Le métro comme rite et rythme urbain (analyse d'un fragment de *Los mares del sur* (1979) de Manuel Vázquez Montalbán », *Cahiers d'Etudes Romanes*, n°18 (nouvelle série), *Rites & rythmes urbains*, Université de Provence, Aix-Marseille 1, 2008, p. 179-191. Dans le cadre d'un colloque international, sur « Rites et rythmes », organisé par Monique de Lope à l'Université de Provence, 2007.
 - « *Larva* de Julián Ríos : un exemple de réécriture comme construction narrative et conception de l'écriture », *Cahiers d'Etudes Romanes*, n°20/2 (nouvelle série), *Traces d'autrui et retours sur soi-La réécriture 2 : jeux, échanges et hommages*, Université de Provence, Aix-Marseille 1, 2009, p. 477-497. Dans le cadre d'un colloque international sur la « Réécriture » organisé par le Centre Aixois d'Etudes Romanes, E. A. 854, 2008.
 - présentation monographique en espagnol sans titre de Julián Ríos dans le cadre d'un ouvrage collectif consacré aux romanciers espagnols contemporains et à l'image, in *La narrativa española de hoy (2000-2010). La imagen en el texto (I)*, Natalie Noyaret (éd.), Bernes, Peter Lang, 2011, p. 103-129.
 - *Agudeza y arte de novelar*, article sur *Larva*, *Quimera*, n°411, 2018.
- Sur des questions de linguistique espagnole, générale ou textuelle
- « Le fonctionnement régulier du signe dans *Larva* (1983) de Julián Ríos », in *La linguistique hispanique dans tous ses états*, Actes du Xe Colloque international de linguistique hispanique (mars 2002), Christian Lagarde (éd.), CRILAUP, Presses Universitaires de Perpignan, 2003, p. 359-373.
 - « Análisis lingüístico de la locución concesiva española y eso que », Actes de la Première Rencontre Hispano-Française de Chercheurs (SHF/APFUE) – *La cultura del otro: español en Francia, francés en España*, Departamento de Filología Francesa, Sevilla, 2006, p. 894-899.
 - « De la trace dans la recherche et l'analyse en linguistique (approche épistémologique) », *TIGRE 16 - Trace et linguistique* (Textes réunis et présentés par Georges Tyras), CERHIUS (ILCEA), Université Stendhal – Grenoble III, 2008, p. 21-32.
 - « Analyse critique de la description du système verbal espagnol : pour une linguistique du signifiant », *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, 3, 2009, p. 233-249.
 - « Combien y a-t-il de présents de l'indicatif en espagnol ? Pour une présentation monosémique du système verbal espagnol », in *Morphologie et syntaxe de l'espagnol*, Gilles Luquet (éd.), Paris, Presses Sorbonne nouvelle, février 2010, p. 59-77. Publication faisant suite aux journées d'étude du GERLHIS organisées en avril 2008 à Paris III par G. Luquet.

- « La tectonique des mots : quelques remarques critiques sur l'expression et la notion d'effet de sens », Actes du XII^e Colloque international de Linguistique ibéro-romane, Université de Haute Bretagne – Rennes 2, 24, 25 et 26 septembre 2008, réunis et présentés par Gabrielle Le Tallec-Lloret, Limoges, Lambert-Lucas, 2010, p. 295-305.
- « De la prétendue valeur duelle du suffixe -ón en espagnol », *Studia Universitatis BabesBolyai-Philologia*, 4, 2010, p. 67-83. Publication dans le cadre d'un colloque international organisé par l'axe LICOLAR (linguistique comparée des langues romanes) en mai 2009, à l'Université de Provence, sur la thématique des affixes.
- « Analyse de l'aspect représentationnel de certains emplois anomaux actuels de la forme en -ra : approche énonciative », in *Aspects actuels de la linguistique ibéro-romane*, Actes du XI^e colloque international de Linguistique ibéro-romane, Paris 13 – Villetaneuse, 5-7 octobre, 2006, Ariane Desporte et Gilbert Fabre (éds.), Limoges, Lambert-Lucas, 2011, p. 275-287.
- « Motivation vs arbitraire : plaidoyer pour une voix médiane », *Studia Universitatis BabesBolyai-Philologia*, 3, 2011, p. 131-146. Publication dans le cadre d'un colloque international organisé par l'axe LICOLAR (linguistique comparée des langues romanes) à l'Université de Provence en mai 2010, en hommage à Maurice Toussaint, sur la thématique de la motivation du signe.
- « Michel Leiris (1901-1990) : un cas extrême de réécriture des mots », *Cahiers d'Etudes Romanes*, nouvelle série, L'autre même. La réécriture 3. Varier en poésie, n° 24/1, 2011, Université d'Aix-Marseille, p.115-129. Publication faisant suite à plusieurs journées d'étude de l'axe de recherche du CAER consacrées aux « pratiques d'écriture ».
- « Architecture du système verbal espagnol : description et analyse du jeu du signifiant », *Studia Universitatis Babes-Bolyai-Philologia*, 3, 2012, p. 41-56. Publication dans le cadre d'un colloque international organisé par l'axe LICOLAR (linguistique comparée des langues romanes) en mai 2011 à l'Université de Provence sur la thématique du système verbal dans les langues romanes (expression de la multiplicité des représentations du temps et de la personne).
- « La dynamique et la transparence du signifiant dans l'architecture du système verbal espagnol actuel : quelques remarques », in *Morphosyntaxe et sémantique espagnoles. Théories et applications*, Gilles Luquet (éd.), Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2012, p. 59- 73. Publication faisant suite aux journées d'étude du GERLHIS organisées en juin 2011 à Paris III par G. Luquet.
- « Analyse morpho-sémantique des verbes de bruit en espagnol : l'arbitraire du signe en question », *Cahiers d'Etudes Romanes*, nouvelle série, Herméneutiques (Hommage à Monique de Lope), Aix-Marseille Université, Centre Aixois d'Etudes Romanes, n° 26, 2013, p. 323-350.
- « Le (de)queísmo ou la subordination en question : analyse d'une construction », *Studia Universitatis Babes-Bolyai-Philologia*, LVIII, 4, 2013, p. 39-52. Article présenté à l'occasion du colloque international organisé par l'axe LICOLAR à Aix-Marseille Université en octobre 2012 consacré à la subordination à travers les langues romanes (en hommage au professeur HenriJosé Deulofeu, professeur de linguistique française à Aix-Marseille Université).
- « La question de la motivation du signe. Le morphème [a] en italien et en espagnol », *Cuadernos de filología francesa*, 24, Hommage à Maurice Toussaint, Cáceres, Universidad de Extremadura, 2013, p. 187-210. Article co-écrit avec Sophie Saffi (professeur de linguistique italienne). Numéro coordonné par le linguiste hispaniste Francis Tollis.
- Avec la contribution de Saffi, Sophie, Caddéo, Sandrine, Timoc-Bardy, Romana, CharletMesdjian, Béatrice, Soares, José Manuel Catarino, « Psychomécanique, cohérences systémiques et intercompréhension romane », *Studii de Știință și Cultură*, X, n°2, 13, 2014, p. 153-164.
- « Approche cognématique du (sub)morphème en [a] dans la langue espagnole. Nouvelle approche et application de la linguistique du signifiant », à paraître en 2015 aux Presses Universitaires de Rouen. Article présenté dans le cadre d'une journée d'études (Rouen – 6 juin 2014) organisée par José Vicente Lozano intitulée La linguistique du signifiant : approches et domaines d'application.
- « L'icongicité phonologique à la lumière des neurosciences cognitives. Un exemple d'application à l'espagnol à travers la théorie des cognèmes. (D. Bottineau) », in *Synergies Europe (Revue du GERFLINT)*, n°9, Énonciation et Neurosciences cognitives, Abdou Elimam (coord.), 2014, p. 87-105. Article disponible en ligne au lien suivant : <http://gerflint.fr/Base/Europe9/Europe9.html>

- « Quelle place pour la catégorie du sujet en espagnol ? » article présenté lors du colloque international intitulé *Du sujet et de son absence*, organisé par Reza Mir-Sami les 27-28 mars 2014 à l'université du Maine. Article à paraître en 2016 chez Peter Lang, dans la collection "Sciences pour la communication".
- « Analyse morpho-sémantique des verba sonandi en espagnol : l'arbitraire du signe en question », *Cahiers de praxématique* [En ligne], 64 | 2015, document 3, mis en ligne le 21 décembre 2015, URL : <http://praxematique.revues.org/3818>
- « Approche submorphologique du morphème en [a] en espagnol et en italien : compte rendu et questionnements », article présenté lors du Colloque SAISIE-2 (Signifiant, analogie, interlocution, sémiogenèse, incarnation, enaction), Paris, 26-27 mars 2015, co-écrit avec Sophie Saffi et à paraître (sous réserve d'acceptation) dans un volume chez Peter Lang intitulé *Submorphémie lexicale et grammaticale : protocoles d'expérimentation et de validation*.
- « Analysis of the SER/ESTAR opposition based on the origins and evolution of {st} salience : a submorphological and enactive approach », *Signifiances (Signifying)*, revue pluridisciplinaire sur le langage, Clermont-Ferrand Université, 1(3) Enaction, émergence du langage, production du sens, 2017, p. 89-100. Article présenté lors du colloque international SAISIE-3 (Language and enaction), Clermont-Ferrand, 1er-3 juin 2016 : *Langage et éaction : problématiques, approches linguistiques et interdisciplinaires - Language and enaction: issues, linguistic and interdisciplinary approaches*. Article disponible à l'adresse suivante : DOI : <https://doi.org/10.18145/signifiances.v1i3.87>.
- « L'explétion au tamis de la linguistique du signifiant : état des lieux critique et portée théorique », *Chréode (Vers une linguistique du signifiant) - Revue de linguistique hispanique et romane*, n°2, Paris, Editions Hispaniques, collection « Linguistique », Université Paris-Sorbonne (Sorbonne Université), 2018, p. 217-238.
- « A propos du /s/ de hasta : approche diachronique, systémique et submorphologique », in *Le signifiant sens dessus dessous. Submorphémie et chronoanalyse en linguistique hispanique*, Élodie Blestel et Chrystelle Fortineau-Brémond (dir.), Limoges, Lambert-Lucas, 2018, p. 55-75.
- « Le signe : produit de quoi ? De la monstrueuse complexité du signe linguistique », *Signifiances (Signifying)*, Vol. 2 N°1, *Le symbole est-il diabolique ? Duplicité(s) du signe en question*, janvier 2019, p. 95-110. Article disponible en ligne à l'adresse suivante : <http://revues.clermont-universite.fr/index.php/Signifiances/issue/view/23>
- « La notion d'élément explétif appliquée à la langue espagnole : état des lieux critique et portée théorique. », article présenté au colloque International de Linguistique Ibéro-romane, organisé à Rouen, les 3-5-06/2015. Version espagnole : *La noción de elemento «expletivo» aplicada a la lengua española: balance crítico y alcance teórico*, in José Vicente Lozano (éd.) : *Nouvelles perspectives en Linguistique Ibéro-romane (Collection ELIR, 2)*, Rouen, Publications électroniques de l'Eriac - LIbeRo, 2019, p. 23-43. ISBN : 978-2-919501-06-9. Disponible en ligne à l'adresse suivante : <http://www.linguistes-libero.com/index.php/elir-1/132-elir-2-volume-complet>

Chapitres de livres

Dictionnaire des littératures hispaniques (Espagne et Amérique latine), sous la direction de Jordi Bonells, Paris, Robert Laffont, 2009. Rédaction de deux notices : l'une sur Julián Ríos, l'autre sur Larva.

Traductions

Projets de recherche

Individuels

Collectifs

- en préparation : contribution pour l'espagnol à l'élaboration d'un manuel de linguistique comparée des langues romanes, ouvrage collectif au sein de l'axe Licolar, coordonné par Sophie Saffi.